



Upravni odjel za
kulturu i zajedništvo
Assessorato cultura
e territorialità

XII x II
2023



ISTARSKI KAŠTELI
CASTELLI ISTRIANI
ISTRIAN CASTLES

Skladbe s ove kompilacije *XIIXII*, posvećene istarskim kaštelima, zakrenute su prema ambijentalnoj i instrumentalnoj glazbi. **Ambient** je žanr koji samo donekle privlači mlađe autore, ali evo ih ovdje, prošarali smo Istru sa željom (i zadatkom) da te autore pokažemo u svojoj raskoši i rascvalosti; drugačiji su i istovjetni, užurbani i meditativni.

Neke se skladbe idealno upliću i nadopunjuju s vizualnim dijelom kalendara, druge pokušavaju prodrijeti ili samo okrznuti povijest, neke strukturom nagovješćuju arhitekturu kaštela, a druge opet meditiraju o patini, zapuštenosti i našem sjećanju na te kaštele, na ono kako ih ti autori danas zamišljaju i vide.

Nekoliko je skladbi prigodno kratko pa su na albumu iskorištene kao pasaž prema duljim i zahtjevnijim skladbama. Prema pravilima žanra neki od autora koriste zvukove iz prirode (cvrčke, kišu, zrikavce, zvona i dr.), neki od njih čak s iskorakom prema konkretnoj muzici. Na nekoliko skladbi možemo naći i stilizirane naznake istarske narodne glazbe. Ritam pjesama je gotovo uvijek i svugdje implicitan i nenaglašen – ni u jednoj pjesmi ne može se čuti odsviran klasičan set bubnjeva. Upotreba konkretnih i elektronskih instrumenata na albumu je otprilike podjednaka, naravno ovisno o izvođaču: radi li se o klasičaru, DJ-u ili bandu. *Ni Stonsi više ne svire kitare*, rekao bi Livio Morosin, ali poslušajte ih sve ovdje, punkere i rockere zajedno s elektroničarima i klasičarima. Ugodno slušanje.

I pezzi musicali della presente raccolta *XIIXII* dedicata ai castelli dell'Istria, sono incentrati sulla musica ambientale e strumentale. La *musica d'ambiente* è un genere che attira poco i giovani autori, ma eccoli qua, abbiamo vagato per l'Istria con il desiderio (e il compito) di presentare questi autori in tutto il loro fiorente sfarzo espressivo; sono diversi e analoghi, frenetici e meditativi.

Alcune composizioni s'intrecciano idealmente con le immagini del calendario, integrandole; altre tentano di penetrare o solamente di sfiorare la storia; qualcuna con la propria struttura evoca l'architettura dei castelli e altre invece meditano sulla patina, sull'abbandono e sui ricordi che abbiamo dei castelli, ma lo fanno nel modo in cui li vedono e li pensano gli autori di oggi.

Alcuni pezzi sono opportunamente brevi e pertanto nell'album fungono da transito verso le composizioni più lunghe e impegnative. Nel rispetto delle regole del genere musicale, alcuni autori usano suoni provenienti dalla natura (cicale, pioggia, grilli, campane, ecc.), e altri fanno

addirittura un passo verso la *musica concreta*. In alcuni pezzi possiamo individuare anche segni stilizzati della musica popolare istriana. Il ritmo delle canzoni è quasi sempre e dappertutto implicito e atono: in nessuna di esse si sente suonare il classico set della batteria. Nell'album l'uso di strumenti „concreti” ed elettronici è quasi identico, naturalmente ciò dipende dall'esecutore, se classicista, DJ o parte di una *band*. *Neanche gli Stones suonano più le chitarre*, direbbe Livio Morosin, ma ascoltateli tutti *insieme su questo cd, punk e rockettari*, musicisti elettronici e classicisti. Buon ascolto!

The songs on the *XIIXII* compilation album dedicated to Istrian castles lean towards ambient and instrumental music. **Ambient** is a genre young authors are only somewhat attracted to, but here they are, we have been coming through Istria with the desire (and task) to show these authors in all their finery and flourish; for they are both different and identical, hectic and meditative.

Some of the songs ideally match the visual part of the calendar and complement it, whereas others are trying to penetrate or merely graze the past. Then, there are those whose structure heralds the architecture of the castle, and others that meditate about the patina, decay and our memory of the castles and the way the authors imagine and see them today.

As a few of the songs are appropriately short, they have been used on the album as a passage to longer and more demanding tracks. According to the genre rules, some of the authors have used nature sounds (cicadas, rain, crickets, bells, etc.), and others even made a step towards *Musique concrète*. Several compositions even feature stylised hints of traditional Istrian music. The rhythm of the songs is almost always and everywhere *implicit* and unstressed – on none of the tracks can you hear a classical drum kit being played. The use of concrete and electronic instruments on the album is approximately equal, naturally, depending on the author, be it a classical musician, a DJ or a band. In the words of Livio Morosin, *Ni Stonsi više ne svire kitare*, “Not even the Stones play the guitars anymore”, but still, do listen to them all here, punks and rockers, electronic musicians and classicists. Enjoy the music.

Valter Milovan

TEO MOROSIN

KELADA

TEO MOROSIN iz Vodnjana bavi se filmom i glazbom. Objavljuje pod pseudonimom Baby yogurt i član je projekta Tužni. U slobodno vrijeme studira urbano šumarstvo.

TEO MOROSIN di Dignano si dedica alla cinematografia e alla musica. Firma le sue opere con lo pseudonimo Baby yogurt ed è membro del progetto *Tužni (Tristi)*. Nel tempo libero studia silvicoltura urbana.

TEO MOROSIN from Vodnjan is into film and music. Publishes under the pseudonym Baby Yogurt, member of the Tužni project. In his spare time, studies urban forestry.



ANDREA PARLANTE

TAKE A BREATH

ANDREA PARLANTE, klavijaturist, glazbeno se izražava kroz razne projekte: kao član progressive rock grupa (*Welcome Coffee* i cover banda Franka Zappe), suradnjom u projektima brazilske glazbe te kao glazbena pratnja kazališnih improvizacija.

ANDREA PARLANTE, tastierista, esprime la sua musica in vari progetti, come con band progressive rock (*Welcome Coffee* e cover band di Frank Zappa), collaborando a progetti di musica brasiliana e accompagnando con le note spettacoli di improvvisazione teatrale.

ANDREA PARLANTE, keyboard player, expresses his music in various projects, such as progressive rock bands (*Welcome Coffee* and Frank Zappa's cover band), collaborations with Brazilian music projects, and accompanying theatrical improvisation shows with notes.

RINOMA

LOST SPIRITS

RINOMA (Marino Morosin) je producent iz Vodnjana. Zapaženi projekti na kojima je radio su album „NO“ u suradnji s Kooladeom, album rap grupe Hgh5 „BackStageBoys“ te pjesma „Parfait Rocher“, suradnja sa Žugom u projektu „Axel Bros“, remiks pjesme „Imam tebe“ grupe Nola. Glumio je u filmu „La predstava“ iz 2022. godine.

RINOMA (Marino Morosin) è un produttore di Dignano. Tra i progetti di spicco ai quali ha lavorato ricordiamo l'album „NO“ in collaborazione con Koolade, l'album rap del gruppo Hgh5 „BackStageBoys“ e la canzone „Parfait Rocher“, la sua collaborazione con Žuga nel progetto „Axel Bros“, il remix della canzone „Imam tebe“ del gruppo Nola. È uno dei protagonisti del film „La predstava“ del 2022.

RINOMA (Marino Morosin) is a producer from Vodnjan. Notable projects he worked on are the album “NO” in collaboration with Koolade, the album of the rap band Hgh5 “BackStageBoys” and the song “Parfait Rocher”, collaboration with Žuga on the “Axel Bros” project, remix of the song “Imam tebe” of the band Nola. Acted in the film “La predstava” of 2022.



GABRIEL RADOVIĆ

BY YOUR SIDE

GABRIEL RADOVIĆ sudjelovao je na raznim domaćim i međunarodnim natjecanjima klasične gitare. Član je Big Banda Pula i alternative-rock sastava Freaktion. Skladbom i videospotom „Changements et metamorphoses“ osvojio je prvu nagradu na Višejezičnom natjecanju glazbenih spotova. Pohađa Prince Claus Conservatoire u Groningenu, smjer jazz gitare.

GABRIEL RADOVIĆ ha partecipato a vari concorsi nazionali e internazionali di chitarra classica. Suona nella *Big Band Pola* e nel complesso alternative-rock *Freaktion*. Sono suoi sia la composizione sia il video di „Changements et metamorphoses“, che gli ha fatto vincere il primo premio al Concorso plurilingue di video musicali. Frequenta il conservatorio *Prince Claus Conservatoire* di Groningen, indirizzo di chitarra jazz.

GABRIEL RADOVIĆ participated in various national and international classic guitar competitions. A member of the Pula Big Band and the alternative-rock band Freaktion. Won the first prize at the Multilingual Music Video Competition with the composition and video for “Changements et metamorphoses”. A jazz guitar student at the Prince Claus Conservatoire in Groningen.



FONJATURA TAMBIÉN

FONJATURA je punk rock band iz Pule čiji je prvi album „Schizophrenia Paranoides“ izašao 2020. godine. Bend čine: Vincent Ereš (Vini), gitara i vokal, Matej Peharda (Peh), bas i vokal, Tin Januš, bubnjevi Davor Uljanić mix pjesme "También". Rade na novom albumu čije pjesme već sviraju na koncertima u Puli, Pazinu, Ljubljani, Šibeniku.

FONJATURA è una punk rock band di Pola che ha pubblicato il suo primo album „Schizophrenia Paranoides“ nel 2020. Ne sono membri: Vincent Ereš (Vini), chitarra e voce, Matej Peharda (Peh), basso e voce, Tin Januš, batteria; più Davor Uljanić per il missaggio della canzone *También*. Il gruppo sta lavorando ai pezzi del nuovo album che presenta già al pubblico nei suoi concerti di Pola, Pisino, Lubiana, Sebenico.

FONJATURA is a punk rock band from Pula whose first album “Schizophrenia Paranoides” was released in 2020. Band members are Vincent Ereš (Vini), guitar and vocals, Matej Peharda (Peh), bass and vocals, Tin Januš, drums plus Davor Uljanić mix of the song También. Working on a new album and already playing new songs at concerts in Pula, Pazin, Ljubljana, Šibenik.



ČUNFA MIR

ČUNFA (Jan Bajc Funa) je jedan od istaknutijih producenata i beatmakera na razmeđu elektronske glazbe i hip-hopa. Debitantski dugometražni film 2016. godine odmah ga je lansirao među elitu nove škole producenata, a bio je i dio prvog i jedinog Boiler Rooma u Sloveniji. Piše poeziju, bavi se vizualnom umjetnošću te DIY eksperimentiranjem.

ČUNFA (Jan Bajc Funa) è uno dei più noti produttori e *beatmaker* che si muove sulla linea di demarcazione dei generi musicali elettronico e *hip-hop*. Il suo lungometraggio di debutto del 2016 è stato il trampolino di lancio nell'élite della nuova scuola di produttori. È stato anche parte del primo e unico *Boiler Room* della Slovenia. Compone versi, si dedica all'arte visiva e al DIY sperimentale.

ČUNFA (Jan Bajc Funa) is one of the most prominent producers and beatmakers at the crossroads of electronic music and hip-hop. His debut feature film made in 2016 instantly established him as the elite of the new school of producers, and he was also part of the first and only Boiler Room in Slovenia. Writes poetry, engages in visual art and DIY experimentation.



NINO VLAČIĆ

FALLEN KINGDOM

NINO VLAČIĆ je 2019. godine sudjelovao na natječaju za demo bendove i neafirmirane glazbenike udruge Metamedij u sklopu projekta „GRAD(imo) Rojc“. Njegova je pjesma „Victory Lap“ objavljena i na CD-u „Re/Made in Rojc“. Bavi se i DJ-ingom.

NINO VLAČIĆ ha partecipato al Concorso 2019 per demo band e musicisti non affermati dell'Associazione *Metamedij* nell'ambito del progetto „GRAD(imo) Rojc“. La sua canzone „Victory Lap“ è stata anche pubblicata sul CD „Re/Made in Rojc“. Fa il DJ.

NINO VLAČIĆ participated in the 2019 competition for demo bands and non-established musicians of the Metamedij Association within the project “GRAD(imo) Rojc”. His song “Victory Lap” was released on the CD “Re/Made in Rojc”. He also does DJing.



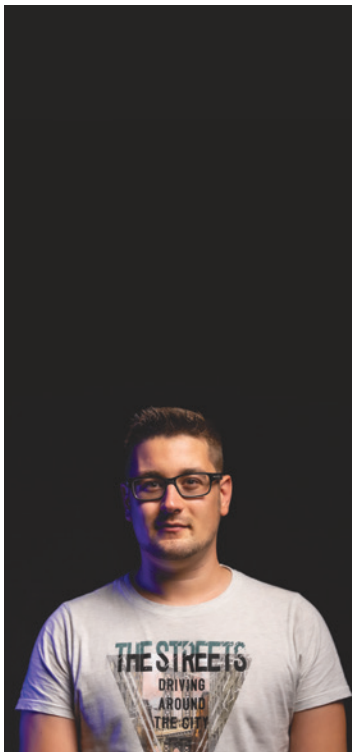
RIKE

BLACKSMITH'S CHARIOT

RIKE (Erik Bastijanić) je već s 15 godina odradio svoju prvu gažu kao DJ te danas nastupa u raznim klubovima i beach barovima u Puli i okolici. Bavi se i glazbenom produkcijom te svira klavir. Organizirao je brojne hip-hop koncerte u Puli i pokrenuo Shemica brand za organizaciju hip-hop evenata.

RIKE (Erik Bastijanić) ha alle spalle 15 anni d'esperienza dalla sua prima apparizione come DJ e pertanto oggi si esibisce come tale in molti club e beach bar di Pola e dintorni. Si dedica anche alla produzione musicale e suona il pianoforte. Ha organizzato numerosi concerti hip-hop a Pola ed è stato l'ideatore di *Shemica brand* che si occupa dell'organizzazione di eventi hip-hop.

RIKE (Erik Bastijanić) landed his first gig as a DJ when he was only 15, now playing at various clubs and beach bars in Pula and the surrounding area. Also engaged in music production and playing the piano. Organized numerous hip-hop concerts in Pula and launched the Shemica brand for organization of hip-hop events.



LUKA DEMARIN

MYSTERY WOODS

LUKA DEMARIN glazbenik je iz Pule. Diplomirao je glazbenu teoriju i klavir na Umjetničkoj akademiji u Splitu te kasnije i kompoziciju na Akademiji za glasbo u Ljubljani. Zaposlen je kao profesor harmonije u zvanju asistenta na Muzičkoj akademiji u Puli.

LUKA DEMARIN è un musicista di Pola. Si è laureato in teoria della musica e pianoforte all'Accademia d'arte di Spalato e più tardi anche in composizione all'*Akademija za glasbo* di Lubiana. Lavora come professore di armonia all'Accademia di musica di Pola, ricoprendo il ruolo di assistente.

LUKA DEMARIN is a musician from Pula. Graduated in music theory and piano at the Academy of Arts in Split and later in composition at the Academy of Music in Ljubljana. Works as an assistant harmony teacher at the Academy of Music in Pula.

SAURIA

KAMEN

SAURIA (Vito Bajec) producent je elektronske glazbe iz Pule. Produkcijom se bavi 15 godina, a svoj pristup glazbi opisuje kao vječni eksperiment. Posljednjih godina stilom je fokusiran na tech-house, techno, hardstyle i drum'n'bass.

SAURIA (Vito Bajec) fa il produttore di musica elettronica a Pola, attività alla quale si dedica già da quindici anni. Descrive il suo approccio alla musica come eterno esperimento. Per stile, negli ultimi anni è concentrato sul tech-house, techno, hardstyle e drum'n'bass.

SAURIA (Vito Bajec) is an electronic music producer from Pula. He has been producing for 15 years, describing his approach to music as an eternal experiment. In recent years, his style has focused on tech-house, techno, hardstyle and drum'n'bass.



ARIANA ORLIĆ

PASTORALE

ARIANA ORLIĆ rođena je u Puli gdje je završila Glazbenu školu Ivana Matetića Ronjgova, smjer glazbenik klarinetist. U srednjoj glazbenoj školi aranžirala je polifonu skladbu „Pastorala“ za trio klarineta, kasnije pretvorenu u ambijentalnu skladbu.

ARIANA ORLIĆ è nata a Pola dove ha anche concluso la Scuola di musica *Ivan Matetić Ronjgov*, corso di musicista clarinettista. Come allieva delle superiori ha fatto l'arrangiamento per tre clarinetti della composizione polifonica „Pastorale“, successivamente ripensata come pezzo ambientale.

ARIANA ORLIĆ was born in Pula where she completed the Ivan Matetić Ronjgov Music School, majoring as musician clarinettist. As a secondary music school student, she arranged the polyphonic composition “Pastoral” for clarinet trio which later evolved into an ambient composition.



TARIK HAŠKIĆ

SHORE SHEPARD

TARIK HASKIĆ svoju umjetničku praksu temelji na zvuku kao mediju kroz koji istražuje terapeutske odnose slušanja među bićima. „Shore Shepherd kolaž“ nastao je od zvuka snimljenog na Puntici u Piranu 2020. godine. Skladba uključuje zvukove elektromagnetskog zračenja, lokalnu akustiku i jeku kiše koja kaplje u željezni spremnik snimljenu geofonom.

TARIK HASKIĆ poggia la sua prassi artistica sul suono quale media con il quale analizzare i rapporti terapeutici dell'ascolto tra esseri. „Shore Shepherd kolaž“ nasce dai suoni registrati nel 2020 a Punta, a Pirano. La composizione fa propri anche i suoni prodotti dalle radiazioni elettromagnetiche, dall'acustica in loco e dall'eco delle gocce di pioggia mentre cadono in un contenitore di ferro, catturati con l'ausilio del geofono.

TARIK HASKIĆ bases his artistic practice on sound as a medium through which he explores the therapeutic relationships of listening among beings. “Shore Shepherd collage” was created using the sound recorded at Punta in Piran in 2020. The composition includes the sounds of electromagnetic radiation, local acoustics and the echo of rain dripping into an iron container recorded using a geophone.



Hvala:

Andrei Scarciji, Branku Škari, Dini Popoviću, Ediju Cukeriću, Igoru Šaponji, Lari Drčić te Udruzi Metamedij: Marijeta Bradić i Marinu Jurcanu.

Grazie

ad Andrea Scarcia, Branko Škara, Dino Popović, Edi Cukerić, Igor Šaponja, Lara Drčić e all'Associazione *Metamedij*: Marijeta Bradić e Marino Jurcan.

Thank you:

Andrea Scarcia, Branko Škara, Dino Popović, Edi Cukerić, Igor Šaponja, Lara Drčić and the Metamedij Association: Marijeta Bradić and Marino Jurcan.

izdavač / editore / publisher:

Istarska županija – Regione Istriana / Region of Istria

za izdavača / per l'editore / for the publisher:

Vladimir Torbica

mastering:

Studio Radio Istre

urednica teksta / redattrice del testo / text editor:

Mladenka Batalić

prijevod / traduzione / translated by:

Atinianum S.r.l. Vodnjan – Dignano

likovno oblikovanje / allestimento grafico / design:

Snježana Hladni

realizacija / realizzazione / realization:

MARA Pula

naklada / tiratura / print:

500 primjeraka / copie / copies